## The Tutorial Programme

**May 22, 2006**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:00 – 10:00</td>
<td>Introduction Arabic Orthography</td>
</tr>
<tr>
<td>10:00 – 11:00</td>
<td>Arabic Morphology</td>
</tr>
<tr>
<td>11:00 – 11:30</td>
<td>Break</td>
</tr>
<tr>
<td>11:30 – 12:30</td>
<td>Arabic Syntax</td>
</tr>
<tr>
<td>12:30 – 13:30</td>
<td>Arabic Dialects</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Tutorial Organiser

Nizar Habash
Columbia University
Center for Computational Learning Systems

Tutorial Programme Committee

Nizar Habash
Columbia University
Center for Computational Learning Systems
Table of Contents

Introduction 1
    Focus of this Tutorial 1
Orthography 2
    Arabic Script 3
    MSA Phonology and Spelling 9
    Recognizing Arabic vs. Persian/Urdu/… 12
    Encoding Issues 14
Morphology 19
    Derivational Morphology 21
    Inflectional Morphology 24
    Morphological Ambiguity 27
    Arabic Computational Morphology 29
Syntax 31
    Morphology and Syntax 31
    Sentence Structure 32
    Phrase Structure 35
    Computational Resources 37
Machine Translation Issues 40
    Morphology and Translation 40
    Translation Divergences 42
    Computational Resources 46
Dialects 47
    General Definitions 48
    Phonological Variation 49
    Lexical Variation 50
    Morphological Variation 51
    Syntactic Variation 53
    Code Switching 55
    Computational Resources 56
Appendix 56
    Resources 56
    Conferences and Workshops 59
    References 59
Author Index

Nizar Habash